



# Bồ Phè Thành Được thuốc ho hiệu con bướm-bướm

Thuốc ho này rất linh nghiệm trị cảm thán hiệu và khỏe khoắn cho người bệnh. Mỗi khi uống vào sẽ thấy một cách êm ái và dễ dàng. Phản ứng mệt phát ra nên dùng lặp tức sẽ thấy sự mâu nhiệm của chất thuốc ho này, nguyên gốc nó bào chế ra với rễ cây tòng + thôig, vỏ anh đào, trộn với các vị qui được khai thành nên một thứ thuốc chuyên trị chứng thương phong (cố + glo). Bệnh mới phát ra, bắt ngứa nơi cổ, họng, đàm sặc sặc hoặc ra máu. Con nít nhora phong hàng, hơi thở nồng nay mà nhất là tiếng đau sặc hòng lôi tức lung người lớn tuổi. Cả thấy các chứng bệnh thôg về sự hô hấp, nếu dùng thử thuốc này thì già tăng dặng nhưng cảm mệt, họng, cung ban đan nò làm cho sự an ngủ của con người bất tiện, nên dùng thử thuốc này thì sẽ thấy sự mâu nhiệm của chất thuốc.

Gia ban: Vé nhỏ 0500 - 12 vé là 4500; - Vé lớn 0500 - 12 vé là 8500

**DAI-QUANG DU QUOC-PHONG**

27. Tông-dõe Phượng -- CHOLON

## Trong Nước...

### Saigon

#### Bị đái dè trọng thương

Chiều nay thứ sáu tuần rồi, tên Phan Văn Thanh 33 tuổi, lắc 3 giờ tên Nguyễn-vân-Nga nhà dãy 30 lô 100 đường Bép Bình, 13 tuổi, làm ca lát cho hàng + le gác, ráo năm nay, đau buốt lè Marbre + ở số 90 đường Mas, bịt thuốc uống hoài không giảm sút. Bị một cái xe đỗ chờ dã tiễn hất lát còn, nghĩ không thể lát, rồi sau thời dã trên xe áo giáp ict cho dời phần dây đeo xuống để n ãm phát trọng vự con cưa học, nên bùi 7 October. May là là nhỏ rõ le tobre lối 9 giờ mai, e ict cho tránh được n ãm chí bị thương ở nhà cậu ta mượn giày oan thời thử n ãm châm chích thì dã nghịt phìu sạch nợ trên bì đái dè mà chết rồi.

Lời này nghe nói là tại tên dãnh xe bò mà ra.

Liên lục áy chia sô lát xe hơi ra đưa Nga vào nhà thương Chợ Lớn cứu cấp rồi mới linh dã làm áng-kết. Bình linh của Nga không lấy gì làm nặng lán, có lẽ & nhà thương vãi tuần là lành thoi.

#### Xe lửa cáng chết một người đàn bà

Quan chủ sở xe lửa phi Nam, cho hay rằng ngày 8 October vừa rồi, chuyến xe lửa số 3 chạy đường Saigon-Hypho có dừng một người đàn bà tại khúc đường ngay cây số 6 + 400.

Chưa rõ người đàn bà ấy là gì quê quán & dân số lùi phải vê ai, nhưng tưởng ai cũng tự biết là người đàn bà vò phuộc kia đã chết rồi, thi xác là lát tai sang.

#### CHOLON

Bắt được sòng ngẫu-hẩm. Hồi tối ngày 9 October vừa rồi, 15h 8 giờ, lính tuần-cảnh Cholon bắt được một sòng, usi eel xóm, chàng ai ngũ ngũ hầm trong cảng phô số 1, và được 1. Mật tinh họ là đường Quai de la Distillerie với hình như họ có đóng thuế hít thay cỏ 9 nورد bị bắt.

Đi vê bót, sau khi trả hỏi, họ mà không có một câu bếp nào đến rán he họ hết, thiệt tệ quá. Vậy xin các nhà trách nhiệm ghê mặt. Mong may.

Ở Cholon không những một sòng ngẫu hầm mới bị bắt đó mà thôi, còn nhiều lán, Đường hòn kinh tế khẩn-hoảng này mà có bạc rầm rầm như thế thì lán sao tránh khỏi nạn trộm cướp. Vay xin nhà chayen-trách rén trú cho bót có bạc di tuc lái giữ cuộc tri-an trong xứ vây.

#### Tru: g-ky

#### Bí lụt và bão lớn

Sở Trưởng-tiền 1 hira - Thiên hay rằng ròng cái quản hạt số 1, trong tỉnh Thừa-thien, bị ngập nước có 8 tầu vê phia Nam Hué, còn phia ngoài Hué, cảng bì ngập nước nói cùi số 20, 21 và 29 từ 5 tầu đến 6 tầu, không thể thông thương được.

Sở Trưởng-tiền Quảng-trị cũng cho hay rằng đường quản hạt số 1 bị ngập nước có 3 tầu ruột tại cảng số 10 phia ngoài Hué. Không phải chừng đùi, lút lại cảng lán cảng lớn nước lên mặn, mà lại 6 giờ lát với mực luon iuôn Bến di Hàng Luhn không thể đưa bi

hành được.

#### BÁNH DẦU THẬT RÉ

Bánh dầu cao su 100

Kilos giá 1 \$ 00

Bánh dầu dừa 100

Kilos 1 50

Bánh dầu bông 100

Kilos 2 50

Bánh dầu gòn 100

Kilos 3 00

Hàng dầu

#### TRƯỜNG-VĂN-BÈN

Sóng tạo năm 1930

40, Quai du Cambodge

CHOLON (440)

#### Giá bao sàu lát:

Một năm... 15 \$ 00

Sau tháng... 8 00

Ba tháng... 4 00

Một tháng... 1 50

Mỗi sà... 0 07

#### LỢI RAO CĂN KIẾP

Hàng Asia Life Insurance Company tục kêu là Hàng bảo thủ ở tại đường Le Febvre số 34, Saigon, có lời bô cáo cho qui vị được hay, kể từ ngày 30 September 1931, tên Nguyễn-vân-Sỹ chẳng còn làm Đại-ly nơi bằng chứng tôi nua. Các tiền bạc nua ai mà trả cho tên Nguyễn-vân-Sỹ thì bằng chứng tôi không có biết tôi.

Asia Life Insurance Co

#### Thưởng 20\$00

Hôm 8/10/1931 ở số 7/2 đường d'Arcolees bị mất 2 cái mè-day (medailles) hình tròn như đồng xu. Cùa c àng d àng bao nhiêu nhưng đó là vật ký niêm của gia quyến. Vày nua ai luvem được nua dem giao lại bảo quin B.N.N. thi chì bì mất thường cho 20\$00 và hóa chite b àng làm kinh doanh kinh doanh.

Bản-Tang

#### BENTRE

Tiệm buôn lớn nhất của người khách-trú ở Bentre bị đóng cửa

Tại chau-thanh Bentre có nhiều tiệm buôn lớn, nhưng chỉ có hiệu Hoa-Lợi của Chau-Ao & gần cửa Mông người ta chỉ là lòn hòn h òi thi mà vita rồi cũng vi kinh t k khong hoảng mà đã bị khai h òan rồi.

Phòng khám bệnh THUDAUMOT

#### Trần - văn - Sang

Lương y Bùn-quê

Cấp bàng Cao-Bằng Hoa-dường

HÀN QI

1. Cấp bàng Thuaduomt đầu hoan-ghiah, bình khôi mít công di za và kinh tên di Saigon mà bị khai mít thi giờ qui báu.

2. Tri d àu aie và chong binh; có huy phap giáp rất cần mìn binh am cho qui khach sô vua long.

3. Nhât dinh giac nhẹ đà cùa eguid trong con dau yếu (không muoi di aie) trong thi, hoặc không đà sùi di aie, my ông Bicai).

Giờ oot mạch:

Sáng : 8 giờ tối 11 giờ

Cafe : 8 giờ tối 8 giờ

Xin qui khach daa song thoai net luan thi mot tuong chon gia

cung được.

Y-KHOA TÂN-S.

Docteur L. Vincent

Ex-aide d'anatomie de la

Faculté de Bordeaux

Số 2 và 4 đường Noi

sau gare Dakar

Phò g khán binh và ô

dường binh bít kỵ binh chí

đàn, đều trai được.

Mỗi tuần thi ba Babi

đau oot mạch thi không ăn tiền.

Giờ khán binh:

Sáu mai : từ 7 giờ ruồi

đến 8 giờ ruồi.

Buổi chiều : từ 2 giờ ruồi

đến 3 giờ ruồi.

Y-KHOA TÂN-S.

Docteur L. Vincent

23-30 32, RUE CATINAT

SAIGON

.....

Cô Phùng-Ha

ca nhiều bón Tàu

xuất sắc

(Mới lại đây Odde oblong đà)

KIM TÌNH NƯỚNG XUẤT THÈ

(1 đà). Phòng-Ha ca Tây-thi giap

quale.

MÂU TÙ TÌNH THẨM (3 đà)

Phòng-Ha ca Bán-tiều, giap quang,

Thu-bò, Vợc-cô, Văn-thien-truong.

THAM PHỦ PHÙ BÀN (4 đà)

Phòng-Ha ca Bán-tiều, Xuân-sa,

Hành-viên Khdeg minh, Võng-cô.

GIỌT MÂU CHUNG TÌNH (2 đà)

Phòng-Ha ca Tuong-tu, Xuân-tinh.

Cô đã thi đàu bài Tien-dit,

Phuoc-cuong, Ba-xuan, Hát-bội,

Miy-hát Béka và máy Sonata.

Có thể thiệp nghệ sàu máy bát

và đàm manchon thiếc ý.

Trí bát tại tiêm Lê-vân-Tài 82

Mrs. G. Guymere (Chợ cũ)

Saigon, và tiêm Ngô-Uñ-Mão, 61 Cordonnel Grimaud ngày dài cho-mi

nhau.

Giá bao sàu lát :

Một năm... 15 \$ 00

Sau tháng... 8 00

Ba tháng... 4 00

Một tháng... 1 50

Mỗi sà... 0 07

#### Lời rao vật

#### DÚ DUNG NÊN BẢN

Xe Renault 6 W và Citroen B 12 torpedos 4 chỗ ngồi, 4 cửa, mới sửa lại khí, còn đẹp chạy. Hồi tại tiệm bán đồ phụ tùng xe hơi 35 Colonel Grimaud ngày 20 tháng 10 năm 1931.

#### DỊP TỐT

Vì muốn làm là nghề khisa, nên mua mua nhà máy xay lúa lát và lát rơm rây, xe do biển:

Lâm-Hiệp  
Nhà máy xay lúa  
Langsana (Langsana)

#### Nuôi corm thang theo Langsa

Nuôi corm thang theo Langsa, dòi cùa mua, 100% hải sản, bằng ngày 6 tháng, con nhà 15 kg. Hải sản v.v. cho số 14 Rue du Vietnam.

Dùng tiếng Langsa hay tiếng Anh cũng được.

#### BÁN TÙ

2 cái tủ kín gỗ xéo, đã dứt làm tiệm may, tiệm đóng giày, bát đàu et mè, Saigon, 100% gỗ gõ, giá 150 \$ 00.

Bán thiệp

100 tờ

đẹp

đ



# CHỦ TÌNH CHỦ HIẾU

Tác giả: VIEN HOÀNH

BÌA THỦ NHỤ

Ai giết Tô-mộng Tiên

Thú-Cộc và Mông-Tiên đều cho với con dê già dám cưới Hiếu-Song. Tê nói là phải nên không thức đêm và Tô-Quốc-hà sẽ mua cho giao việc ấy nữa, song hai người con một mòn dỗ qui báu, con dâu đã tự rủ gwynge vui vẻ nói mảng làm không?

Còn, nhưng cũng không che đậy

rồi đáp:

Sao lại không nhớ, ha? Cả

Hầu hết nằm trên ghế xích đu hót tuôn nay, con cờ trống đợi hoài,

còn Mông-Tiên thì ngồi hót

còn dâu con không dám nhão ba,

vì thấy lão bà không có dứa

nhau đó chờ.

Ông Công-Hầu nhìn con một hồi

còn bò đồng thương yêu lắm. Một

lát ông kêu Mông-Tiên trả lời:

Né hời! Con có nhớ ba bà

nhau đó chờ.

Còn đây lại, ngo-cha, mìn cười

rồi đáp:

Sao lại không nhớ, ha? Cả

nhau đó chờ.

Ông Công-Hầu vỗ vào túi áo kêu

bach-bach rồi nói:

Bây, cái mào dê ba búa cho mảng,

có một soi dây chuồn nhẫn bao chằng nhung là nó thêm vớ

óp huy di nghi, còn cờ thi di trai

may, lào dán di đám cưới

Tô-Quốc-hà, mà mặc vào, và bới dép

tát tóc lại từ từ. Khi sửa soạn

ong rồi, cờ mới lấy soi dây

đeo vào tay, rồi lại dán

trước miền kiền mà thâm nín

Cờ thấy ôi trong lầm kiền

có hình của cờ, coi đẹp là

dep lung, cờ khôi không biết bao

nhieu mà k仔细.

Mông-Tiên thấy vậy liền khuya:

Cờ xay này xay lại, uốn éo thán

mimb và nhâm ní là bình dạng đít

lam. Tuy cờ là một người con gái

LỜI-TÂY

## Y-KHOA TÂN-SI DOCTEUR

### Trần-thợ-Đồng

Ancien Intern des Hôpitaux et de la

Maternité de Paris (France)

O-tai đường Thủ Khoa

(Rue des Marins) 187, Cholon

Giáy ti ép nói: N° 418

Coi mạch mòn ngày.

Sóng mai từ: 8 giờ tới 10 giờ

Chillu từ: 2 giờ tới 4 giờ

Như ai muôn rước đi và trong

vợ-tình thi sảng lòng đi.

Coi về các thứ bệnh mồ xè

về sự sanh đẻ dường thai. Hay

là lầu nâm rồi mà chưa có

thai động. Về các bệnh trong

mình của dân bà (dường kinh-

không động kỳ). Huyết bạch

thê-cang năm không ngay.

Hay, là các thứ bệnh khác

trong tết-cung đều thận.)

## CÁC NHÀ CÔNG-NHỆ và THƯƠNG-NGHIỆP!

Broughtill khai rõ khuôn bách, qui ống sán lâm quang-sio cho nén hàng minh và báo Tribune Indo-chinoise, 73 La-grand-rue Saigon là một tờ báo chí uy của người Anh làm châ, có nhiều độc-giác tý nam, phản động là qui khách cao sang trong bốn bến sá, sâng, uâng, thương.

\* Xin lưu ý.

### Xin chào bô qua một cơ hội tốt

Kính quý Bà, quý Ông:

Vì năm tính qui khách chiết cát, bằng ngày mua bán với

đa-hiệu, nên y lệ thường biến, Bón-biệu định từ ngày 28

SEPTEMBRE cho đến 10 OCTOBRE 1931, này sẽ bao b

giá các món hàng trong tiệm đển sao cho qui khách

Vậy chúng tôi kính mời quý bà quý Ông, dời gót ngay, trước

đến xem chờ, sau mua giüm. Bón-biệu rất đợi em.

Kính cáo

### WASSIAMULL-ASSOMULL

34-36 RUE CATINAT

Bón-biệu : « Lương-long tranh pháo »

gần nhà bón bô Guyonnet, phái tay mít

Xin nhất: Bón-biệu một năm bón họ giá có một lầu

mà thôi. Vì vậy nén mởi thời là dịp ít có.

Xin coi cho kỹ cái bón bô Wassiamull n° 34 à 36

đường Catinat Saigon.

### Hình Mỹ-huật

Như cuộc Đầu-Xảo Thuộ-Dịa Paris bón-tiệm có hàng &

ngay quo qua được nhiều thứ giấy hình rất đẹp. Vậy xin

kính tinh cho qui vị tôi chụp hình chúng tôi xin tinh

### ĐẠI GIÁM GIA VÀ CÓ NHIỀU

### PHẦN THƯỞNG LỚN

Chá-nhân xin ra nghinh H&amp;P

KHANH-KY PHOTO

54 Bonnard SAIGON

Téléphone n° 410

(410)

nhau cùng bạn chia việt Thương-mãi

## Hàng chắc giá rẻ

Ví thiệt mước cát tớ màu giá 1 \$ 50 một thước.

Miek thưa bông nhung thiệt to rộng mỗi áo 6 \$ 00.

Nhung to và nhung thường to 3 \$ 50 tới 7 \$ 00 một thước

kéo 90 cm.

Lụa trắng đùi thô màu giá mỗi thước 0 \$ 50.

Lụa trắng đùi bông và tron giá rẻ, cam doan sv chào chán.

NAM-XUAN

78-80, B1 Charner — Saigon

## Hay trù các bịnh

Hiện thuốc Từ ngày Liễu li

đắng từ cây hoa hò, dù có tiếng

nhà ném và được thiên hạ hoang

nghe tin, những bệnh hò, bụi, ho,

nhặng, bệnh dài hò, nguyên bình sá

hò, sâm không ngòi, dae hòng

hò nâm v.v., các chứng trắc ooc,

co sâm khòi nái hòi, hàn-huân nái

chứng hàn hòi, mót dae hòi

hò mót, mót mòn hòi hòi, mót

hòi hòi mót mòn hòi hòi, mót



